



EURÓPSKA
KOMISIA

V Štrasburgu 13. 12. 2016
COM(2016) 815 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

Návrh

NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004

(Text s významom pre EHP a Švajčiarsko)

{ SWD(2016) 460 final }

{ SWD(2016) 461 final }

1. Príloha I sa mení takto:
 - a) Časť I sa mení takto:
 - i. oddiel „SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„SLOVENSKO

Náhradné výživné (vyplácanie výživného na deti) podľa zákona č. 452/2004 Z. z. o náhradnom výživnom, v znení zmien a doplnení v Zákone o rodine č. 36/2005 Z. z., zmenenom a doplnenom neskoršími predpismi“;
 - ii. Oddiel „ŠVÉDSKO“ sa nahrádza takto:

„ŠVÉDSKO

Podpora výživného (kapitoly 17 – 19 zákonníka o sociálnom poistení)“;
 - b) Časť II sa mení takto:
 - i. Oddiel „MAĎARSKO“ sa vypúšťa;
 - ii. Oddiel „RUMUNSKO“ sa vypúšťa;
 - iii. Za oddiel „FÍNSKO“ sa dopĺňa nový oddiel s týmto obsahom:

„ŠVÉDSKO

Príspevok pri adopcii dieťaťa [kapitola 21 zákonníka sociálneho poistenia (2001: 110)].“
2. V prílohe II sa vypúšťa oddiel „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“.
3. V prílohe III sa vypúšťajú oddiely „ESTÓNSKO“, „ŠPANIELSKO“, „CHORVÁTSKO“, „TALIANSKO“, „LITVA“, „MAĎARSKO“, „HOLANDSKO“, „FÍNSKO“ a „ŠVÉDSKO“.
4. Príloha IV sa mení takto:
 - a) Za oddiel „NEMECKO“ sa vkladá oddiel „ESTÓNSKO“;
 - b) Za oddiel „CYPRUS“ sa vkladá oddiel „LITVA“;
 - c) Za oddiel „MAĎARSKO“ sa vkladá oddiel „MALTA“;
 - d) Za oddiel „POĽSKO“ sa vkladá oddiel „PORTUGALSKO“;
 - e) Za oddiel „PORTUGALSKO“ sa vkladá oddiel „RUMUNSKO“;
 - f) Za oddiel „SLOVINSKO“ sa vkladá oddiel „SLOVENSKO“;
 - g) Za oddiel „SLOVENSKO“ sa vkladá oddiel „FÍNSKO“;
 - h) Za oddiel „ŠVÉDSKO“ sa vkladá oddiel „SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.
5. Príloha X sa mení takto:
 - a) Oddiel „ČESKÁ REPUBLIKA“ sa vypúšťa;
 - b) V oddiele „NEMECKO“ sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) Dávky na základné životné potreby podľa základného ustanovenia pre osoby uchádzajúce sa o zamestnanie v súlade s knihou II sociálneho zákonníka).“;
 - c) V oddiele „ESTÓNSKO“:
 - iv. Odsek a) sa vypúšťa;

- v. V písmene b) sa bodka na konci („“) nahrádza bodkočiarkou („;“) a dopĺňa sa nový odsek:

„c) Príspevok na pohreb (zákon o príspevkoch na štátny pohreb z 8. novembra 2000).“;

d) V oddiele „MAĎARSKO“ sa v písmene b) bodkočiarka („;“) nahrádza bodkou („.“) (táto zmena sa netýka slovenského znenia) a písmeno c) sa vypúšťa;

e) Za oddiel „PORTUGALSKO“ sa vkladá tento oddiel e) „RUMUNSKO“:

„RUMUNSKO

Sociálne príspevky pre dôchodcov (mimoriadne nariadenie vlády č. 6/2009, ktorým sa stanovuje minimálny garantovaný sociálny dôchodok, schválené zákonom č. 196/2009).“;

f) Oddiel „SLOVINSKO“ sa vypúšťa;

g) Oddiel „ŠVÉDSKO“ sa nahrádza takto:

„ŠVÉDSKO

a) Príspevky na bývanie osobám, ktoré poberajú dôchodok (kapitoly 99 – 103 zákonníka sociálneho poistenia);

b) Podpora výživného pre staršie osoby (kapitola 74 zákonníka sociálneho poistenia).“;

h) V oddiele „SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa bodka („“) na konci písmena e) nahrádza bodkočiarkou („;“) a dopĺňa sa toto písmeno:

„f) Zložka pohyblivosti v rámci príspevku na osobnú nezávislosť (v právnych predpisoch Veľkej Británie, časť 4 zákona o reforme sociálneho zabezpečenia z roku 2012 a v právnych predpisoch Severného Írska, časť 5 predpisov o reforme sociálneho zabezpečenia (Severné Írsko) vyhláška z roku 2015 [Statutory Instruction 2015/2006 (S. Í. 1)].“

6. Príloha XI sa mení takto:

- a) V oddiele „ČESKÁ REPUBLIKA“ sa jestvujúci odsek očísľuje ako odsek „1.“ a doplní sa zaň nový odsek s týmto obsahom:

„2. Bez toho, aby boli dotknuté články 5 a 6 tohto nariadenia, na účely poskytnutia doplnkovej dávky v súvislosti s dobami poistenia ukončenými podľa právnych predpisov bývalej Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, možno zohľadniť iba doby poistenia dosiahnuté podľa českých právnych predpisov s cieľom splniť podmienku minimálne jedného roka českého dôchodkového poistenia v rámci vymedzeného obdobia po dátume rozpadu federácie (§ 106a ods. 1 písm. b) zákona č. 155/1995 Z. z. o dôchodkovom poistení).“;

- b) V oddiele „NEMECKO“ sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Na účely poskytovania peňažných dávok podľa § 47 ods. 1 SGB V, § 47 ods. 1 SGB VII a § 24i SGB V poistencom, ktorí žijú v inom členskom

štáte, vypočítajú poistné systémy Nemecka čistú platbu, ktorá sa použije na posúdenie dávok, ako keby poistenec žil v Nemecku, pokiaľ poistenec nepožiadá o posúdenie na základe čistej platby, ktorú v skutočnosti poberá. Na účely udelenia dávky pri rodičovskej dovolenke podľa spolkového zákona o rodičovskom príspevku a rodičovskej dovolenke (BEEG) osobám, ktoré žijú v inom členskom štáte, vypočíta príslušná inštitúcia pre nemecké dávky pri rodičovskej dovolenke priemerný mesačný príjem podľa § 2c až 2f zákona, ktorý sa použije na posúdenie dávok, ako keby táto osoba žila v Nemecku. Ak sa pritom uplatňuje daňové pásmo IV podľa druhej vety § 2e ods. 3 BEEG, pretože príjemca nebol počas obdobia posudzovania zaradený do žiadneho nemeckého daňového pásma, môže požiadať, aby sa dávka pri rodičovskej dovolenke posudzovala na základe jeho skutočného čistého príjmu zdaneného v členskom štáte bydliska.“;

- c) V oddiele „ESTÓNSKO“ sa jestvujúci odsek očísľuje ako odsek 1 a vloží sa zaň nový odsek 2:

„2. Na účely výpočtu pomerného príspevku v prípade práceschopnosti v súlade s článkom 52 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia, sa obdobia pobytu dosiahnuté v Estónsku zohľadnia od veku 16 rokov až do dátumu poistnej udalosti.“;

- d) V oddiele „HOLANDSKO“ sa za odsek 1 písm. f) vkladá tento odsek:

„fa) Akákoľvek osoba uvedená v článku 69 ods. 1 zákona o zdravotnom poistení (Zorgverzekeringswet), ktorá v posledný deň v mesiaci predchádzajúcom mesiac, v ktorom dosiahla vek 65 rokov, poberá dôchodok alebo dávky, ktoré sa na základe písmena f) tohto oddielu pokladajú za dôchodok splatný v zmysle holandských právnych predpisov, sa považuje za žiadateľa o dôchodok na účely článku 22 tohto nariadenia dovtedy, kým nedosiahne vek odchodu do dôchodku uvedený v článku 7a všeobecného zákona o starobnom dôchodku (Algemene Ouderdomswet).“;

- e) Za oddiel „RAKÚSKO“ sa vkladá tento oddiel „SLOVENSKO“:

„SLOVENSKO

Bez toho, aby boli dotknuté články 5 a 6 tohto nariadenia, na účely poskytnutia doplnkovej dávky v súvislosti s dobami poistenia dosiahnutými podľa právnych predpisov bývalej Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, možno zohľadniť iba doby poistenia dosiahnuté podľa slovenských právnych predpisov s cieľom splniť podmienku minimálne jedného roka slovenského dôchodkového poistenia v rámci vymedzeného obdobia po dátume rozpadu federácie (§ 69b ods. 1 písm. b) zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení).“;

- f) V oddiele „ŠVÉDSKO“:

- i. Odseky 1 a 2 sa vypúšťajú;
- ii. V odseku 3 sa slová „(zákon 2000:798)“ nahrádzajú takto:
„(kapitola 6 zákona o vykonávaní zákonníka sociálneho poistenia pokiaľ ide o kapitoly 53 – 74)“;
- iii. V odseku 4:

- v úvodnej vete sa odkaz „kapitolou 8 zákona o národnom poistení Lag (1962:381) om allmän försäkring“ nahrádza odkazom „kapitolou 34 zákonníka sociálneho poistenia“;
 - v písmene b) sa odkaz „kapitolou 8 ods. 2 a 8 vyššie uvedeného zákona“ nahrádza odkazom „kapitolou 34 oddielmi 3, 10 a 11 uvedeného zákona“ a odkaz „zákona o starobnom dôchodku závislom od príjmu (1998:674)“ sa nahrádza odkazom „kapitoly 59 zákonníka sociálneho poistenia“;
- iv. V odseku 5 písm. a) sa odkaz „(zákon 2000:461)“ nahrádza odkazom „(kapitola 82 zákonníka sociálneho poistenia)“;
- g) V oddiele „SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“:
- i. odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:
- „1. Ak v súlade s právnymi predpismi Spojeného kráľovstva môže mať osoba, ktorá dosiahla vek odchodu do dôchodku pred 6. aprílom 2016, nárok na starobný dôchodok, ak:
- a) sa príspevky bývalého(-ej) manžela(-ky) alebo registrovaného(-ej) partnera(-ky) zohľadňujú tak, ako keby boli vlastnými príspevkami danej osoby, alebo
- b) manžel(-ka) uvedenej osoby, registrovaný(-á) partner(-ka), bývalý(-á) manžel(-ka) alebo bývalý(-á) registrovaný(-á) partner(-ka) splnil(-a) príslušné podmienky príspevku, a v oboch prípadoch následne za predpokladu, že manžel(-ka), registrovaný(-á) partner(-ka) alebo bývalý(-á) manžel(-ka) či bývalý(-á) registrovaný(-á) partner(-ka) vykonáva alebo vykonával(-a) činnosť ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba a podliehal(-a) právnym predpisom dvoch alebo viacerých členských štátov, sna určenie nároku podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva sa uplatňujú ustanovenia hlavy III kapitoly 5 tohto nariadenia. V tomto prípade sa odkazy na „doby poistenia“ v uvedenej kapitole 5 považujú za odkazy na doby poistenia, ktoré dosiahol(-a):
- i) manžel(-ka), registrovaný(-á) partner(-ka), bývalý(-á) manžel(-ka) alebo bývalý(-á) registrovaný(-á) partner(-ka), ak nárok uplatňuje:
- zosobášená osoba alebo registrovaný(-á) partner(-ka), alebo
 - osoba, ktorej manželstvo alebo registrované partnerstvo sa skončilo inak ako smrťou manžela(-ky) alebo registrovaného(-ej) partnera(-ky), alebo
- ii) bývalý(-á) manžel(-ka) alebo registrovaný(-á) partner(-ka), ak si nárok uplatňuje:
- vdova, vdovec alebo registrovaný(-á) partner(-ka), ktorý(-á) bezprostredne pred dosiahnutím veku odchodu do dôchodku nemal(-a) nárok na príspevok pre ovdoveného rodiča, alebo
 - vdova, ktorej manžel zomrel pred 9. aprílom 2001 a ktorá bezprostredne pred dosiahnutím veku odchodu do dôchodku nemala nárok na príspevok pre ovdovenú matku, ovdoveného rodiča alebo vdovský dôchodok alebo ktorá má nárok len na vdovský dôchodok súvisiaci s vekom vypočítaný podľa článku 52 ods. 1 písm. b) tohto

nariadenia, a na tento účel „vdovský dôchodok súvisiaci s vekom“ je vdovský dôchodok splatný v zníženej sadzbe v súlade s oddielom 39 ods. 4 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992.

Tento bod sa nevzťahuje na osoby, ktoré dosiahli vek odchodu do dôchodku 6. apríla 2016 alebo neskôr.

2. Na účely uplatňovania článku 6 tohto nariadenia na ustanovenia, ktorými sa riadi nárok na príspevok na opatrovateľskú službu, príspevok pre opatrovníka, príspevok na bývanie pre telesne postihnuté osoby a príspevok na osobnú nezávislosť, sa doba zamestnania, samostatnej zárobkovej činnosti alebo pobytu dosiahnutá na území iného členského štátu ako Spojené kráľovstvo zohľadňuje do takej miery, aká je potrebná na splnenie podmienok súvisiacich s požadovanou dobou prítomnosti v Spojenom kráľovstve do dňa, kedy po prvýkrát vzniká nárok na príslušnú dávku.“

ii. Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa uplatňuje článok 46 tohto nariadenia a ak je dotknutá osoba práceneschopná s následnou invaliditou, kým sa na ňu vzťahujú právne predpisy iného členského štátu, Spojené kráľovstvo na účely oddielu 30A ods. 5 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992, časti 1 zákona o sociálnom zabezpečení z roku 2007 alebo zodpovedajúcich ustanovení Severného Írska zohľadňuje všetky doby, počas ktorých dotknutá osoba v súvislosti s touto práceneschopnosťou poberala:

- i) peňažné nemocenské dávky alebo namiesto toho mzdu alebo plat, alebo
- ii) dávky v zmysle hlavy III kapitol 4 a 5 tohto nariadenia udelené podľa právnych predpisov iného členského štátu v súvislosti s invaliditou, ktorá nasledovala po tejto práceneschopnosti,

ako keby išlo o doby krátkodobej dávky v práceneschopnosti vyplatené v súlade s oddielmi 30A (1) – (4) zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992, zamestnaneckého a podporného príspevku (fáza posudzovania) vyplateného v súlade s časťou 1 zákona o reforme sociálneho zabezpečenia z roku 2007 alebo zodpovedajúcimi ustanoveniami Severného Írska.

Pri uplatňovaní tohto ustanovenia sa zohľadňujú len doby, počas ktorých by bola osoba práceneschopná v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva.“

7. Za prílohu XI sa vkladajú tieto prílohy:

„PRÍLOHA XII

PEŇAŽNÉ DÁVKY DLHODOBEJ STAROSTLIVOSTI POSKYTOVANÉ ODCHYLNE OD KAPITOLY 1A ČLÁNKU 35A ODS. 1

(článok 35a ods. 3)“;

„PRÍLOHA XIII

PEŇAŽNÉ RODINNÉ DÁVKY URČENÉ NA NÁHRADU PRÍJMU POČAS DÔB STAROSTLIVOSTI O DIEŤA

(článok 68b)“.

**Časť I: Peňažné rodinné dávky, ktoré majú nahradiť príjem počas dôb
starostlivosti o dieťa**

(článok 68b ods. 1)

**Časť II: Členské štáty, ktoré priznávajú rodinné dávky uvedené v článku 65b
ods. 1 v plnom rozsahu**

(článok 68b ods. 2).“